

VALITUSOSOITUS/BESVÄRSANVISNING

Keskusvaalilautakunnan päätökseen, jolla kuntavaalien tulos on vahvistettu, saa hakea muutosta valittamalla.

Ändring i centralvalnämndens beslut genom vilket valresultatet i kommunalvalet har fastställts får sökas genom besvär.

Valitusoikeus ja valitusperusteet/Besvär rätt och besvär grunder

Valitusoikeus on sillä, jonka etua tai oikeutta päätös loukkaa, sekä jokaisella kunta-vaaleissa ehdokkaana olleella henkilöllä ja ehdokashakemuksen antaneella puolueella ja yhteislistalla sillä perusteella, että päätös on lainvastainen.

Lisäksi saavat päätöksestä valittaa sillä perusteella, että kuntavaalit on toimitettu virheellisessä järjestyksessä ja että se on saattanut vaikuttaa kuntavaalien tulokseen:

- 1) jokainen Turun kaupungissa äänioikeutettu henkilö;
- 2) kuntavaaleissa kunnan jäsen.

Valittajan tulee esittää valituksen perusteet valitusviranomaiselle ennen valitusajan päättymistä.

Besvär får anföras av var och en vars rätt eller fördel beslutet kränker. Besvär får på den grunden att beslutet strider mot lag anföras av den som varit uppställd som kandidat vid valet och av varje parti och gemensam lista som ingett en kandidat-ansökan.

Dessutom får beslutet på den grunden att valet har skett i oriktig ordning och att detta har kunnat inverka på valresultatet överklagas av

- 1) varje röstberättigad person inom Åbo stad,
- 2) kommunmedlemmarna vid kommunalval.

Ändringssökanden ska framföra besvärgrunderna hos besvärmyndigheten innan besvärstiden löper ut.

Valitusaika/Besvärstid

Valitus on tehtävä 14 päivän kuluessa siitä, kun vaalien tulos on julkaistu 13.4.2017, eli viimeistään 27.4.2017.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Besvär ska anföras inom 14 dagar från det att valresultatet har offentliggjorts den 13 april 2017, d.v.s. senast den 27 april 2017.

Besvären ska lämnas in till besvärmyndigheten senast under besvärstidens sista dag innan besvärmyndigheten stänger.

Valitusviranomainen/Besvärmyndighet

Turun hallinto-oikeus/Åbo förvaltningsdomstol

Postiosoite/Postadress:

PL 32, 20101 Turku/PB 32, 20101 Åbo

Käyntiosoite/Besöksadress:

Sairashuoneenkatu 2-4, Turku/Lasarettsgatan 2-4, Åbo

Sähköposti/E-post:

turku.hao@oikeus.fi

Faksi/Fax:

029 56 42414

Puhelin/Telefon:

029 56 42410

Turun hallinto-oikeuden kirjaamon aukioloaika: klo 8.00 - 16.15.

Öppettider för Åbo förvaltningsdomstols registratorskontor: kl. 8.00–16.15.

Valituksen muoto ja sisältö/Besvärens form och innehåll

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava:

- päätös, johon haetaan muutosta

- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, joilla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite, puhelinnumero ja muut tarvittavat yhteystiedot. Jos valitusviranomaisen päätös voidaan antaa tiedoksi sähköisenä viestinä, yhteystietona pyydetään ilmoittamaan myös sähköpostiosoite.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä:

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Besvåren ska anföras skriftligen. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvåren, som riktar till besvärmyndigheten, ska uppges det beslut i vilket ändring söks, till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas samt de grunder på vilka ändring yrkas.

I besvåren ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändrings-sökandens talan förs av hans eller hennes lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har upprättat besvärsskriften, ska även denna persons namn och hemkommun uppges i besvåren.

I besvåren ska dessutom uppges postadress, telefonnummer, och övrig behövlig kontaktinformation. Om besvärmyndighetens beslut får delges som ett elektronisk meddelande ska också e-postadress uppges.

Ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet ska underteckna besvåren. Ett elektroniskt dokument behöver dock inte kompletteras med en underskrift, om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvåren ska bifogas

- det beslut i original eller kopia i vilket ändring söks genom besvär
- utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar till stöd för sina yrkanden, om de inte redan tidigare har lämnats till myndigheten.

Pöytäkirja/Protokoll

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä voi pyytää Turun kaupungin Konsernihallinnon kirjaamosta, osoitteessa Puolalankatu 5, ensimmäinen kerros, Turku-piste (maanantaista torstaihin klo 9.00 - 15.30, perjantaisin sekä juhla- ja arkipyhien aattona 9.00 - 15.00).

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos registratorskontoret för Åbo stads koncernförvaltning, adress Puolalagatan 5, första våningen, Åboservicen (från måndag till torsdag kl. 9.00–15.30, fredagar samt dagarna före helg och söckenhelg kl. 9.00–15.00).

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite, puhelinnumero ja muut tarvittavat yhteystiedot. Jos valitusviranomaisen päätös voidaan antaa tiedoksi sähköisenä viestinä, yhteystietona pyydetään ilmoittamaan myös sähköpostiosoite.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä:

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Besvären ska anföras skriftligen. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvären, som riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges det beslut i vilket ändring söks, till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas samt de grunder på vilka ändring yrkas.

I besvären ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans eller hennes lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har upprättat besvärsskriften, ska även denna persons namn och hemkommun uppges i besvären.

I besvären ska dessutom uppges postadress, telefonnummer, och övrig behövlig kontaktinformation. Om besvärsmyndighetens beslut får delges som ett elektronisk meddelande ska också e-postadress uppges.

Ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet ska underteckna besvären. Ett elektroniskt dokument behöver dock inte kompletteras med en underskrift, om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att beivra dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvären ska bifogas

- det beslut i original eller kopia i vilket ändring söks genom besvär
- utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar till stöd för sina yrkanden, om de inte redan tidigare har lämnats till myndigheten.

Pöytäkirja/Protokoll

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä voi pyytää Turun kaupungin Konsernihallinnon kirjaamosta, osoitteessa Puolalankatu 5, ensimmäinen kerros, Turku-piste (maanantaista torstaihin klo 9.00 - 15.30, perjantaisin sekä juhla- ja arkipyhien aattona 9.00 - 15.00).

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos registratorskontoret för Åbo stads koncernförvaltning, adress Puolalagatan 5, första våningen, Åboservicen (från måndag till torsdag kl. 9.00–15.30, fredagar samt dagarna före helg och söckenhelg kl. 9.00–15.00).